



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de MATHIEU-CASTELLANI (Gisèle), « Glossaire », *Éros baroque. Anthologie thématique de la poésie amoureuse (1580-1620)*, p. 291-304

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5485-1.p.0286](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5485-1.p.0286)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2007. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE

A

- ABONDANT (D') : en outre.
ABSENT (DE) : privé de, éloigné de ; ABSENTER, verbe transitif : éloigner.
ABUSER : tromper.
ACCORD : rythme (d'une danse).
ACHÉRONTIDE : adj., de l'Achéron, fleuve infernal.
AFFAITÉ, AFFÉTÉ : habile, éloquent, élégant, raffiné, recherché (affecté).
AFFECTÉE : disposée, portée à.
AIGRE, AIGREMENT : douloureux, amer ; douloureusement, cruellement.
AIGRIR : rendre douloureux.
AINÇOIS, AINS : mais, plutôt (corrige ce qui précède).
ALENTER ou ALLENTER : apaiser, calmer.
ALIÉNÉ : accordé, cédé.
ALLÉGEANCE : apaisement ; ALLÉGER : calmer.
ALME : nourricier, bienfaisant.
AMARANTE : fleur automnale d'un rouge pourpre ; *étym.* : qui ne flétrit pas.
AMIABLE : aimable, séduisant.
ANATOMIE : squelette.
ANGOISSEUX : angoissant, angoissé.
ANIMÉ : doué de vie (*anima* : le souffle vital).
ANNELÉ : qui forme des anneaux, bouclé, frisé.
APPAREIL : ornement extérieur.
APPATS et APPAS : rien ne distingue au XVI^e s. les appâts, la pâture pour attirer gibier ou poisson, des appas, les charmes physiques excitant le désir (*appas* est le pluriel de *appât*) : la faute, dit Littré, a été de faire de ce mot unique deux mots différents.
APPENDRE : suspendre (un ex-voto, un vœu), dédier, consacrer.
APPÉTIT : vif désir.
APRIR : devenir âpre, aigrir.
AQUILON : le vent du nord.
ARDRE : brûler.
ARONDELLE : hirondelle.
ATTERRER : précipiter à terre, faire tomber.
ATTRAIRE : attirer.
AUCTRICE : fém. de *auteur* (auteur), responsable.
AURORINS : qui appartiennent à l'aurore, ont la couleur de l'aurore.
AVÈNEMENT : arrivée, venue.
AVERNAL : de l'Averne, le lac situé en Campanie, où se trou-

vaît l'entrée des Enfers ; par ext. : infernal.

AVEUGLER : devenir aveugle.

B

BAILLER : donner, accorder.

BALOTE : petite balle, ou bulle de savon.

BAME ou **BASME** : baume.

BÉGAYEMENT : adv., en babillant ; **BÉGAYER** : babiller, parler de façon mignarde, enfantine.

BÉNÉFICE : bienfait.

BÉNIGNE, **BÉNINE** : bienveillante.

BERGERETTE, **BERGERONNETTE** : diminutifs affectueux de *bergère*.

BIGARREMENT : variété, diversité.

BINER : caresser, baiser.

BLANC : espace blanc dans une cible, but (*tirer au blanc* : viser droit au but).

BLANCHISSANT : blanc.

BLANDICES : caresses.

BLUETTER : étinceler, briller.

BOURDERIE : broderie.

BOURRELER : martyriser (agir en bourreau), tourmenter.

BOUTEILLES : bulles formées par un liquide qui rejailit.

BRANDONS : bouquets de paille enflammée, par ext. : torches, flammes.

BRANLE : mouvement.

BROSSER : terme de chasse, courir, s'échapper, s'esquiver ;

brosser la course : faire une course.

BROUIR : dessécher et brûler, sous l'effet du gel ou du feu (terme de botanique).

C

CARACTÉRÉ : portant l'empreinte, ou les marques distinctives de.

CARMES : vers, poèmes.

CARQUAN, **CARQUANT** : collier (carcan).

CASUEL : fortuit, accidentel.

CAUTELEUX : rusé, trompeur.

CAUTELLE : ruse, mensonge, tromperie.

CAVER : creuser, rider ; amollir (un rocher).

CÉDRÉAN : de la couleur du cèdre, blond cendré.

CELESTE (TON) : adj. substantif, ce qui est céleste, divin en toi.

CELLE, **CETUI**, **CIL** : démonstratif, cette, celui ; **CETTE-CI** : celle-ci.

CERCEAUX : cercles.

CERNER : parcourir, faire le tour de.

CHANDELLE : flamme.

CHANGE : changement, inconstance.

CHANGER : se métamorphoser ; être inconstant ; échanger quelque chose (à : contre autre chose) ; transformer.

CHARME : ce qui agit magiquement, effet de l'art magique,

- pouvoir magique, enchantement.
- CHARMER : adoucir par des charmes, séduire par enchantement.
- CHARONTIDE : adj., qui appartient à Charon.
- CHATOUILLER : exciter, donner quelque douceur, apporter du plaisir à.
- CHEF : tête.
- CHÉTIF : malheureux, misérable.
- CINABRINE : adj. composé sur le subst. *cinabre*, sulfure rouge de mercure : rouge comme le cinabre.
- CIRCUIR : entourer.
- CITRINE : qui a la couleur du citron.
- COCYTIDE : adj., du Cocyte, fleuve infernal.
- COI, COIT : tranquille, paisible.
- CONFORT : réconfort.
- CONFORTER : réconforter.
- CONFUSION (À LA) : en désordre.
- CONIN, ou CONNIN : lapin.
- CONJURER : verbe transitif, s'unir pour obtenir.
- CONSOMMER : consumer.
- CONSPIRER : ourdir une conspiration contre ; *conspirer qq chose* : préparer, projeter (un mauvais coup).
- CONTES : les bavardages, menus propos, rumeurs ; FAIRE CONTE DE : tenir compte de.
- CONTENANCE : attitudes, comportement.
- CONTER : indifféremment *raconter* ou *compter*.
- CONTRAINTE : resserré, tenu étroitement, corseté.
- CONTRAIRE : adj., ennemi, défavorable ; opposé, tout différent.
- CONTREFAIRE : imiter, peindre, représenter (sans nuance péjorative) ; imiter, faire semblant d'être ; prendre l'air de.
- CONVERTIR : changer, métamorphoser.
- COPEAU ou COUPEAU : le sommet (d'un arbre).
- CORAL, CORAUX, COURAUX : corail, coraux.
- CORALIN, COURALIN : semblable à du corail, rouge comme le corail.
- CORDELLE : corde, cordage, ou tresse de cheveux, qui lie et retient prisonnier, emblème de l'esclavage amoureux (*tenir en sa cordelle* : retenir prisonnier).
- CORNER : crier à son de corne, célébrer à haute voix.
- CORSAGE : le corps, parfois plus précisément la poitrine.
- COTTE : jupe ou robe.
- SE COULEUVRER : serpenter, imiter le mouvement onduleux du serpent.
- COUPELLE : argent de coupelle, argent très fin qui a passé par l'essai de la coupelle.
- COURAGE (outre le sens actuel) : cœur, désirs.
- COURRE : courir.
- COURRIER, E : messager, messagère.
- COURTINE : rideau de lit, tenture.
- COUTILLON : cotillon, cotte ou jupe de dessous.

COUVERTURE : tout ce qui couvre et cache, masque.

CRÉANCE : croyance, illusion.

CRÊPE (crêpe ou crêpé), CRÉPELÉ, CRÉPIN, CRÉPELU, CRÉPU : frisé, bouclé, ondulé.

CUIDER : croire, penser ; croire à tort, s'imaginer que.

CUPIDE (DE) : désireux de, épris de.

CYTHÉRIEN : de Vénus la Cythérienne (vénérée à Cythère).

D

DAM : dommage ; à *mon dam* : pour mon malheur.

DÉCEVOIR : tromper, abuser ;

DÉÇU : trompé.

DÉCHASSÉ : chassé au loin, expulsé.

DÉCLOS : ouvert.

DÉCONFORT : désespoir ; DÉCONFORTÉ : privé de réconfort, désespéré.

DÉFAUT : défaillance (3^e pers. du sg du présent du verbe *défaillir*).

DÉITE : divinité, caractère divin.

DÉLIEN : de Délos, digne de la Délienne (Artémis).

DÉPARTIR : accorder, octroyer ; distribuer. SE DÉPARTIR : se séparer.

DÉPIT : adj., plein de dépit, de mauvaise humeur.

DÉPITER : verbe transitif ou intransitif, accuser, mépriser, s'en prendre à, concevoir du dépit contre quelqu'un.

DÉSASTRÉ : malheureux, perdu.

DESSEIGNER : dessiner, composer, ici édifier (un nid).

DÉTERMINER : fixer par ses arêts, imposer.

DÉTORDS : qui n'a plus de boucles.

DÉTOURS : cours sinueux.

DEUIL : souffrance, malheur.

DÉVOYÉ : qui a quitté sa route, détourné.

DIANIN : qui appartient à Diane, digne de Diane.

DICTÉAN (l'antre) : qui est sur le mont Dicté, en Crète (la grotte où la chèvre Amalthée allaita Zeus enfant).

DIVERS : opposé, contraire, contradictoire ; DIVERSEMENT : de façon contraire.

DIVERTIR : détourner, faire sortir de.

DORMIR (LE) : infinitif substantivé, le sommeil.

DOUTER : redouter.

DUIT : bien exercé, propre à, fait pour.

DU TOUT : entièrement, complètement.

E

ÉBENIN : d'ébène, noir comme l'ébène.

ÉCARLATIN : écarlate.

ÉCARTÉ : qui se tient à l'écart, isolé.

ÉCERVELER (S') : perdre la tête, devenir fou.

ÉCHANGER : métamorphoser, se métamorphoser ; changer.

- ÉCUMEUR : pirate, corsaire.
 ÉCUMIERE : épithète d'Aphrodite-Vénus, née dans l'écume des vagues.
 EFFET, À L'EFFET : de fait, en vérité, en réalité.
 EFFORT : l'assaut.
 ÉGARÉ : à l'écart, loin de tout.
 ÉJOUIR, S'ÉJOUIR : être joyeux, se réjouir.
 ÉLABOURÉ : bien ouvré, bien travaillé, parfait.
 ÉLEUSIENS : d'Éleusis (voir Index).
 EMBLER : enlever, emporter.
 EMBRUNIE : toute brune, toute noire.
 EMMIELER : faire devenir doux comme le miel, donner du plaisir.
 ÉMOULU : à la pointe effilée.
 EMPELÉ : fait de perles, plein de perles.
 EMPIERRER : faire devenir pierre ; *s'empier* : être transformé en pierre.
 EMPLOMBER : alourdir avec du plomb.
 EMPRISES : entreprises, actions d'éclat.
 ÉNAMOURER : rendre amoureux.
 ENCLINER : être disposé à, être incité à ; ENCLIN (E), adj. : disposé(e).
 ENCOMBRE : accident fâcheux, malheur, embarras ; *en encombre* : dans le malheur.
 ENCONTRE : contre.
 ENCORDELER : tenir dans un cordage, retenir prisonnier.
 ENFERRER : percer d'un fer, transpercer.
 ENGLACER : devenir glacé, geler.
 ENJALOUSÉ : plein de jalousie.
 ENNUI : tourment, souffrance, torture ; ENNUYER : tourmenter ; S'ENNUYER : avoir quelque déplaisir ; ENNUYEUX : pénible à supporter, douloureux ; s'ennuyant de.
 ENSOUFRÉ : rempli de soufre.
 ENSUCRÉ : doux comme le sucre.
 ENSUIVRE : suivre, imiter.
 ENTAMER : blesser, mettre à mal.
 ENTREROMPRE : interrompre.
 ENVERRÉ : poli comme du verre ; *enverrer* : mettre dans un vase neuf une petite quantité de verre en fusion, pour enlever la crasse ou la poussière du vase (Littré).
 ENVIEILLI : devenu vieux.
 ÉPANDRE : répandre, étendre, verser.
 ÉPOINT : chatouillé, séduit, piqué (verbe *épointre*).
 ÉPRENDRE : prendre, embraser, enflammer.
 ÉPREUVER, ÉPROUVER : faire l'expérience de, mettre à l'épreuve.
 ERREUR (masc. ou fém.) : errance, course vagabonde ; faute, déraison (*errer* : vagabonder, ou se tromper), opinion ou croyance déraisonnable.
 ERRIN, E : adjectif formé sans doute sur le nom *Erynies* (déesses furieuses de la vengeance), furieux, vengeur.

ESCLAVER : rendre esclave, asservir.

ESCOFION : coiffe, foulard.

ESSAYER : faire des tentatives.

ESSENCE : l'être, ce que l'on est, la nature, en particulier la nature humaine ; *une seconde essence* : une nouvelle âme (de l'univers), une nouvelle façon d'être au monde.

ESTOMAC : poitrine.

ÉTALER : disposer de manière à faire bien voir, représenter en pleine vue.

ÉTONNEMENT : stupeur.

ÉTONNER : étourdir, frapper de stupeur, causer un ébranlement, effrayer.

ÉTOURDIES : assourdissantes.

ÉTRANGE : hors du commun, extraordinaire, ou étranger.

ÉTRANGER (verbe) : éloigner, faire partir.

ÉVENTER : porter sur les ailes du vent ; donner un léger souffle à.

EXANIMÉ : inanimé (dont l'*anima*, l'âme, le souffle vital, est partie).

EXCELLER : verbe transitif, se montrer supérieur à.

F

FABLE : récit, en part. récit mythologique, légende.

FABULEUX : qui appartient au régime de la fable, dépourvu de vérité.

FADE : pâle.

FAILLIR : faire défaut, manquer ; *sans faillir* : sans faute, sans y manquer ; **FAUT** (il faut), 3^e pers. du présent du verbe *faillir* : manquer son but, échouer.

FANTASME : apparition, fantôme.

FANTASTIQUE : qui n'existe qu'en imagination, produit de la fantaisie (de l'imagination) ; qui s'abandonne à ses fantaisies, à sa folle imagination, fantasque, extravagant.

FASCINER : troubler, égarer par sortilège ou maléfice.

FATAL : accomplissant le destin (*fatum*), lié au destin, ou apportant la mort.

FAUX : adjectif, trompeur, fourbe ; subst., fausseté, mensonge.

FÉÉ : doué d'une propriété magique, comme les fées, produit par magie.

FEINT : hypocrite.

FÉLON : traître, maléfique.

FIGURE : portrait, image.

FLAMMÈCHE : flamme.

FLATTER : caresser, abuser, tromper par la douceur.

FLEURONS : petites fleurs.

FOLION : qui aime à folâtrer, petite folle.

FONDER (SE) : s'enfoncer, s'établir.

FONDRIÈRE : sol plein de crevasses.

FORCENER : agir avec fureur (comme un fou), manifester sa violence.

FORCER : venir à bout de, vaincre.

FORCLOS : éloigné de, écarté de.

FORESTIÈRE : habitante des forêts et des bois.

FORFAIRE (À) : commettre un forfait, un crime contre.

FORNOUER : faire un nœud.

FORS QUE : sauf.

FORTUNE : sort (heureux, ou malheureux), destin ; *de fortune* : par hasard.

FOSSELU : qui a des fossettes (*un fosselu* : un menton plein de fossettes).

FOURCHU : courbé, recourbé.

FOURRIÈRE : avant-courrière, annonciatrice.

FRANC : dépourvu, exempt ; libéré.

FRANCHISE : liberté.

FRAUDE : ruse, tromperie.

FRAUDER : soustraire aux droits ce qui en est passible, refuser d'acquitter le juste prix.

FRAUDULEUX : acquis par ruse ; trompeur.

FRETILLARD : qui frétille.

FUITIF : fuyant.

G

GALOPER : poursuivre au galop.

GAUDISSANT : se réjouissant.

GÉLON : les Gélons ou Scythes, habitants de la Scythie, entre le Danube et le Don, étaient pour les Romains l'emblème ordinaire de la barbarie.

GÊNE : tourment, torture.

GÊNER : torturer, martyriser.

GÉNÉREUX : bien né, noble, vaoureux.

GIBEL, le mont Gibel : l'Etna, volcan de Sicile.

GLOBEUX : qui a la forme d'un globe.

GLORIEUX : orgueilleux, vaniteux.

GORGONIEN : adj., de Gorgone, semblable à la Gorgone.

GRACIEUX : qui dispense des grâces, des bienfaits.

GRAINS : les perles d'un collier.

GRÈVE : jambe, mollet.

GRILLONNER : griller.

GRISON : grisonnant, gris.

GUERDON : récompense ;
GUERDONNER : récompenser.

GUIDONS : guides (ceux qui amènent, qui inspirent).

GUISE : mode (à la nouvelle guise : à la nouvelle mode).

H

HAINÉUX : ennemi, adversaire.

HAIRE : chemise de crin portée par mortification.

HALÉNÉE : bouffée d'air, émission d'air, souffle, haleine.

HALLER : exciter par des cris une meute de chiens, sonner l'hallali.

HANAP : vase à boire, à haut pied.

HARIDELLE : mauvais cheval (maigre, décharné).

HAUTESSE : grandeur, noblesse.

HEUR : bonheur.

HIÉROGLYPHIQUER : être couvert de marques diverses et bizarres, composer une espèce d'hiéroglyphe. (« Faire usage d'emblèmes ? » se demande Huguet).

HONTE : pudeur.

HORRIBLER : effrayer, ou rendre effrayant.

I

IDALE : Idalie (voir Index).

IDOLE : masc. ou fém., image ou statue, apparition en rêve, ombre ou fantôme.

IMPIEUX : impie.

IMPITEUX : impitoyable.

IMPLOYABLE : inflexible, impitoyable.

INCESSAMMENT : sans cesse.

INCONTINENT : adv., sur le champ, immédiatement.

INDUSTRIEUX : travaillant avec art (*industrie* : art, habileté), habile.

INÉGAL : irrégulier, inconstant.

INSIGNE : remarquable, attirant les regards.

IRRÉMISSIBLE : impardonnable (est irrémissible un péché pour lequel il ne peut y avoir de rémission, de pardon).

J

JÀ : déjà

JASARDE : qui jase (comme la pie).

JAUNISSE : couleur jaune

L

LAMBRUCHE : ceps de vigne sauvage.

LAME : tombeau ; lame de l'épée, par ext. : épée.

LARRECIN : larcin.

LATONIEN : digne de Latone (Léto), mère de Diane et Apollon.

LIBITIN : qui appartient à Libitina, déesse romaine (voir Index).

LIGUSTRE : petite fleur blanche du troène.

LOS : louange.

LOUANGER : louer, célébrer, chanter.

LOYAUMENT : loyalement.

LOYER : salaire, récompense.

LYBIQUE : de Libye.

M

MALENCONTREUX : malheureux, sinistres.

MALIN : mauvais, méchant, diabolique.

MAMELETTE : petit mamelon, bout de la mamelle.

MANDRAGORE : plante aux vertus légendaires (dont la racine était censée représenter la forme humaine), utilisée pour produire l'anesthésie lors de certaines opérations : elle endort les sens « à ceux qu'on veut

- cautériser, ou couper quelque membre», dit Boaistuau, car «elle a une merveilleuse efficace d'endormir»; les anciens lui attribuaient des vertus aphrodisiaques: «il y avait quelque charme amatoire en cette plante».
- MANIE**: folie, fureur.
- MANIER**: toucher de la main, tâter, caresser.
- MANQUE**: adj., dépourvu.
- MANTEL**: mante, mantille.
- MARTEL**: inquiétude, souci, souffrance.
- MARTYRER**: martyriser, tourmenter.
- MÉCHEF**: malheur, dommage; *sans méchef*: sans risque.
- MÉDECIN, MÉDECINE**: guérisseur, celui ou celle qui guérit, qui apaise la souffrance; remède, médicament.
- MÉDUSIEN**: qui appartient à Méduse; le chef médusien: la tête de Méduse.
- MIGNARD**: mignon, gracieux, caressant.
- MIGNARDER**: caresser; **MIGNARDER SES MOTS**: prononcer les mots d'une façon affectée, parler de façon mi-garde.
- MIGNOTTER**: caresser, cajoler, baiser.
- MINISTRE**: l'artisan, l'auteur (des maux); celui qui remplit un office particulier, qui est préposé à.
- MODE**: terme de musique, disposition des sons de la gamme indiquant un registre particulier (cf. mode majeur, mode mineur).
- MOLESTE**: désagréable, importun, malfaisant.
- MOLLET, MOLLETTE**: diminutif de mou, molle (en «style mignard»).
- MOQUETTE (FAIRE LA)**: taquiner tendrement (*moquette*: moquerie).
- MOREAUX**: chevaux de poil moreau (brun), coursiers de couleur noire.
- MOUTONNE**: adj., composée de moutons.
- MOUVOIR**: émouvoir.

N

- NAÏF**: naturel, qui ne doit rien à l'art.
- NAÏVEMENT**: naturellement, sans artifice.
- NÉPENTHE, ou NÉPENTHÈS**: breuvage tiré d'une plante, un remède, vanté par Homère, pour combattre la tristesse et la mélancolie (étym.: grec *nè-penthos*, sans deuil, sans affliction).
- NEVEUX**: descendants.
- NONCHALOIR**: absence de souci, dédain, mépris; ne pas être à nonchaloir: ne pas être à dédaigner, mériter considération.
- NONNAIN**: nonne.
- NOUVEAU**: autre, qui vient après, second; singulier, ex-

traordinaire ; inusité, inhabituel.

NOUVEAUTÉ : jeunesse.

NUE : nuage.

NUEMENT : en l'état de nudité ; même sens que À NU.

NUITAL, NUITEUX : de la nuit, nocturne.

O

OBJECTER : inciter, pousser.

OBLIVIEUX, OUBLIEUX : qui apporte l'oubli.

OCIEUX : tranquille, apportant le repos, l'*otium*.

ŒILLADER : verbe transitif, jeter un œil sur, voir.

ŒULHÉTÉ : semblable à l'œillet, ou composé d'œillets.

OISEUX : qui convient au repos, à l'*otium*.

OMBRE (masc. ou fém. au *xvi^e* s.) : les ombres, la protection, le couvert qu'apporte l'obscurité ; l'apparence.

OMBRER (S') : se couvrir d'ombre, ou se voiler ; se maquiller.

OPPOSER (S') : se présenter face à, faire face.

OR QUE : tandis que, maintenant que ; ORE, ORES : maintenant, désormais ; ORE... ORE... : tantôt... tantôt.

OREILLÉ : pourvu d'oreille, capable d'entendre.

ORPHELIN (DE) : privé de.

ORGUEILLIR (S') : s'enorgueillir.

ORIN : d'or, doré.

ORMIER, E : qui appartient à l'orme, à l'orme.

ORSUS QUE : tandis que.

OUTRAGER : blesser cruellement.

OUTRÉ : excessivement plein.

P

PALUS : marais, marécages.

PAPHIEN : de Paphos, île grecque consacrée au culte d'Aphrodite.

PARANGON : modèle, exemple ; *sans parangon* : sans avoir de semblable, unique en son genre.

PARFAIT : accompli.

PARIEN : de Paros, île grecque des Cyclades, réputée pour son marbre.

PARLERESSE (subst.) : la bouche, faite pour parler.

PASSABLE : passager, non durable ; PASSAGER : inconsistant, fuyant.

PASSE : passereau, moineau.

PASSER : surpasser ; faire passer, transmettre ; parcourir.

PATIN : chaussure de femme, pantoufle à semelle épaisse.

PEINTURE : représentation figurée, image, portrait.

PENDRE : dépendre.

PERLEUX : riche de perles.

PETIT, POUR UN PETIT : pour un moment.

PHARUSIEN : de Pharos, en Égypte ; par ext. : Égyptien.

PHÉNIX : l'oiseau ; **L'ARBRE**

PHÉNIX : le palmier ; voir Index.

PIERREUX : plein de pierres ; qui produit la pétrification, qui fait devenir pierre.

PINCETER : épiler ; pincer : arracher avec une pince.

PINÇOTER : pincer souvent et légèrement.

PIPER : tromper, abuser.

PIPEUR : subst. ou adj., trompeur.

PITEUX : pitoyable, ou plein de pitié.

PLAINT : plainte, gémississement.

POINDRE : piquer, percer.

POINTURES : piqûres, blessures ; pointes.

POMMELÉ : adj., arrondi comme une pomme ; **POMMELER** : arrondir comme une pomme.

POULET : billet doux, message amoureux.

POUPELET : diminutif de *poupe*, mamelle ; la pointe du sein.

POUPINE : adj. fém. dérivé du latin *pupa*, petite fille ou poupée ; a le sens de poupée, semblable à une poupée, potelée comme une poupée.

POURMENER (SE) : se promener ; **POURMENER** : verbe transitif : mener, faire aller.

POURPRET, POURPRIN : pourpré, de la couleur du pourpre (rouge foncé).

POURTRAIRE : faire le portrait de, peindre, représenter.

POURTRAIT : adj., bien dessiné, fait avec art.

PRÉE : pré, prairie.

PRÉFIX : fixé d'avance, déterminé (par le destin).

PREMIER (AU) : d'abord ; **TOUT**

PREMIER : tout d'abord ;

PREMIER QUE, PREMIEREMENT QUE : avant que.

PRÉSAGER : qui apporte un présage, une prédiction.

PRODIGUER : exposer au péril.

PRONOSTIQUES : pronostics, présages.

PROPREMENT : élégamment.

PROPRIÉTÉ : propriété, bonne tenue, élégance.

PUBLIER : rendre public, faire savoir.

PUCELLE : jeune fille.

Q

QUADRELLE : flèche.

QUERELLE : plainte ; **QUERELLER** : se plaindre.

R

RACE : famille, enfants, descendants.

RALLÉGRER : donner ou redonner allégresse à, réjouir, reconforter.

RANGER : soumettre.

RAVISSANT ou **RAVISEUR (OISEAU)** : oiseau de proie, rapace (**RAVIR** : emporter).

RÉCLAMER : adresser une plainte (en justice), ou une requête à ; rappeler, vouloir faire revenir.

RECUIT : soumis à une vive chaleur, brûlant.
 REDORER : dorer, orner, embellir.
 RELANT (ou RELENT) : sentant le renfermé, puant.
 RELIEF (DE) : en saillie.
 REMPARER : mettre un rempart à, fortifier.
 RENOUVELER : reprendre force, recouvrir la vie, ou la jeunesse (sa « nouveauté »), renaître ; raviver.
 RÉPARER (SE) : retrouver ses forces.
 RÉSON : écho.
 RÉSONNER : verbe transitif, donner de l'écho à, faire retentir ; verbe intrans., retentir.
 RÉTIF : difficile à conduire, à contrôler.
 RETIRER : mettre à l'écart (dans un lieu retiré), reléguer.
 RÊVER : le verbe *rêver*, qui signifie d'abord *déliurer, extravaguer*, ne serait attesté au sens moderne : *avoir des rêves*, selon les linguistes, que dans la seconde moitié du XVII^e s., v. 1670 ; cependant Boyssières use ici du verbe *rêver* au sens de *avoir un rêve*.
 RÉVÉRÉ : respectueux.
 RÉVÈREMENT : avec respect.
 ALLER À RÉVÉRENCE : se conduire avec une dignité affectée, de façon compassée.
 RIBLER : courir les rues de nuit comme le font les débauchés (les ribleurs).
 RÔDER : verbe trans., faire le tour de, parcourir.

ROSINE : adj. fém., rosée.
 RIS : rire ou sourire.
 RONDELLE : bouclier.
 RUINÉ : tombé dans le malheur.

S

SACRER : consacrer.
 SAOUL : rassasié, satisfait, comblé.
 SAOULER : rassasier, satisfaire.
 SECOND, E : autre, supplémentaire, nouveau ; comparable, équivalent (n'avoir pas de second : être seul de son espèce).
 SECRÉTAIRE : confident(e), celui ou celle à qui l'on confie ses secrets.
 SEMBLANCE, SEMBLANT : forme, apparence.
 SERÉNER : apaiser.
 SERF : serviteur, esclave (de), asservi (à).
 SERVICE : soins amoureux et hommages rendus à la dame qu'on courtise.
 SERVIR : se faire le serviteur d'une dame, la courtoiser.
 SI : cependant, pourtant.
 SILLER (l'œil ou les yeux, la paupière) : fermer.
 SILLON : ride.
 SIMULACRES : images, représentations, emblèmes.
 SOIN : souci.
 SONGE : rêve. SONGER (*en* ou *à*) : rêver. SONGEANT DE : soucieux de.
 SONGEUR, SONGEUSE (adj.) : qui appartient au rêve, qui ap-

paraît en rêve, onirique. **SON-GEUR** (subst.) : rêveur.
SONGNEUX : soigneux, attentif.
SOUDARD, SOLDARD : soldat (sans nuance dépréciative).
SOUÈVEMENT : doucement, délicatement.
SOULAS : contentement, plaisir.
SOULOIR : avoir l'habitude.
SOURCER : faire couler.
SOURIS : sourire.
STYGIAN, E ; STYGIEUX, SE : du Styx.
SUJET (DE) : l'homme ou la femme responsable de.
SURCE : sur ces entrefaites, à ce moment, alors.

T

TANT QUE : jusqu'à ce que.
TARDIF : lent.
TARGUÉ : couvert d'une targe (d'un bouclier), protégé.
TEINTURE : teinte.
TEMPLES : tempes.
TÉNARIEN : qui est au Cap Tenare, en Laconie ; les champs ténariens : les Enfers (il y avait près du cap Tenare une caverne qui passait pour être une bouche des Enfers).
TÉTAULT : téton.
TIRER : peindre.
TORDS : bouclé, faisant une torsade (de cheveux).
TOURNER EN : changer en, transformer en.
TOURNOYER : vb transitif, faire tout le tour de.

TRACER : dessiner ; cheminer, suivre une piste.
TRAITABLE : facile à manier, docile.
TRAITIS, TRETIS : bien dessiné, bien fait.
TRANCHER : interrompre, mettre fin à ; couper, fendre, mutiler ; *trancher le mot*, c'est se prononcer sans détour, dire de façon définitive.
TRANSFORMER : métamorphoser.
TRANSMIS : métamorphosé.
TRANSMUER : métamorphoser.
TRAVAIL : torture, tourment, souffrance, peine.
TRAVAILLER : tourmenter. *Se travailler* : se tourmenter.
TRÉBUCHÉ : tombé.
TROUPEAU : troupe.

U

UNITÉ : qualité de ce qui est unique en son genre ; caractère exceptionnel.
USANCE : usage, coutume.

V

VAIN : sans réalité, sans efficacité, vide, qui n'est qu'apparence (*des esprits vains* : sans corps ; *un corps vain* : sans âme ; une femme *vaine* : qui se prise au delà de son mérite).
VAISSEAU : vase.
VANEUR, VENEUR : chasseur.

VASE : grand verre à boire, coupe.

VELOUS : velours.

VENTELÉ : soufflant.

VÊPRE : soir, soirée.

VERMEILLER : dorer, ou être doré, comme le vermeil.

VERTU : efficacité.

VIF : vivant, actif.

VITE : adj., rapide ; VITEMENT : vite.

VOIX : voix, mais aussi (notamment au pluriel) appel, accent, son.

VULGAIRE (LE) : le peuple, le commun des hommes.

Y

YVRÉ (DE) : enivré, troublé par.